

Autonome Provinz Bozen - Südtirol Abteilung 28 Natur, Landschaft und Raumentwicklung			Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige Ripartizione 28 Natura, paesaggio e sviluppo del territorio	
NATURPARK RIESERFERNER-AHRN			PARCO NATURALE VEDRETTE DI RIES-AURINA	
LANDSCHAFTLICHE UNTERSCHUTZSTELLUNG (genehmigt mit D. L. H. vom 28. September 1988, Nr.212/V/81 und nachfolgenden Änderungen)			VINCOLO PAESAGGISTICO (approvato con D. P. d. G. P. del 28 settembre 1988, n. 212/V/81 e successive modifiche)	
VERZEICHNIS DER UNTERSCHUTZSTELLUNGEN UND DER DIESBEZÜGLICHEN VORSCHRIFTEN				
Art. 1 Allgemeines und Abgrenzung des Naturparks Art. 2 Besondere Verbote Art. 3 Veränderung der Bodenbeschaffenheit der Landschaft Art. 4 Bautätigkeit Art. 5 Land-, alm- und forstwirtschaftliche Nutzung Art. 6 Errichtung von Wegen und Langlaufloipen Art. 7 Verkehr mit Motorfahrzeugen Art. 8 Steige von landschaftlichem und alpinistischem Interesse Art. 9 Elektro- und Telefonleitungen Art. 10 Flora, Pilze und Fauna Art. 11 Geologie und Hydrologie Art. 12 Naturdenkmäler Art. 13 Biotope Art. 13bis: Einzelbauten von besonderem Wert Art. 14 Überwachung Art. 15 Beschilderung und Informations- bzw. Erholungseinrichtungen Art. 16 Bestandsaufnahme mittels Karteikarten und entsprechendem Kartenmaterial			Art. 1 Generalità e delimitazione del Parco naturale Art. 2 Divieti particolari Art. 3 Alterazione della morfologia del paesaggio Art. 4 Edificazione Art. 5 Utilizzazione agricola, alpestre e forestale Art. 6 Costruzione di strade e di piste da fondo Art. 7 Circolazione con veicoli a motore Art. 8 Sentieri di interesse paesaggistico e alpinistico Art. 9 Linee elettriche e telefoniche Art. 10 Flora, funghi e fauna Art. 11 Geologia e idrologia Art. 12 Monumenti naturali Art. 13 Biotopi Art. 13bis: Costruzioni singole di particolare interesse Art. 14 Sorveglianza Art. 15 Segnaletica e attrezzature informativo - ricreative Art. 16 Inventario attraverso schede e relativo materiale cartografico	
Art. 1				
Allgemeines und Abgrenzung des Naturparks			Generalità e delimitazione del parco naturale	
(1) Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden im Sinne des Buchstaben d) des Art. 1 und gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, abgeändert mit Landesgesetz vom 19. September 1973 Nr. 37 sowie mit Landesgesetz vom 23. Dezember 1987 Nr. 35, und im Sinne des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7, festgesetzt.			(1) I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento alla lettera d) di cui all'art. 1 ed ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, modificata con legge provinciale 19 settembre 1973 n. 37 e con legge provinciale 23 dicembre 1987 n. 35, nonché ai sensi della legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7.	
(2) Bindende Bestandteile des Naturparks sind:			(2) Costituiscono elementi vincolanti del parco naturale:	

1) Die Karte Nr. 1 - Maßstab 1:10.000: Auszüge aus den Gemeindegebieten mit graphischer Einzeichnung der Unterschutzstellungen;	1) la tavola n. 1 - scala 1:10.000: Estratti dei territori comunali con indicazione grafica dei vincoli;
2) die vorliegenden Durchführungsbestimmungen.	2) le presenti norme di attuazione.
(3) Integrierende Bestandteile des erläuternden Berichtes sind die Ergänzungsbeilage, die Umweltverträglichkeitsuntersuchung über die hydroelektrische Nutzung des Reinbaches und folgende Lagepläne:	(3) Costituiscono parte integrante della relazione illustrativa il documento integrativo, lo studio di impatto ambientale sull'utilizzazione a scopo idroelettrico del rio di Riva e le seguenti planimetrie:
1) Karte Nr. 2 - Maßstab 1:25.000 Vegetation und Fauna;	1) Tavola n. 2 - scala 1:25.000 Vegetazione e Fauna;
2) Karte Nr. 3 - Maßstab 1:25.000 Gebiete von geologischer und hydrologischer Bedeutung;	2) Tavola n. 3 - scala 1:25.000 Zone di interesse geologico e ideologico;
3) Karte Nr. 4 - Maßstab 1:25.000 Angabe der Eigentumsverhältnisse.	3) Tavola n. 4 - scala 1:25.000 Indicazione delle proprietà dei terreni.
(4) Der Naturpark Rieserferner-Ahrn umfasst Teile der Gemeindegebiete von: Sand in Taufers ca. ha 12.153 Rasen-Antholz ca. ha 4.683 Gais ca. ha 2.937 Percha ca. ha 2.085 Ahrntal ca. ha 3.363 Prettau ca. ha 6.284 mit einer Gesamtfläche von 31.505 ha, gemäß der in den diesbezüglichen Auszügen i. M. 1: 10.000 (Karte Nr. 1) angegebenen Abgrenzung.	(4) Il parco naturale Vedrette di Ries – Aurina comprende parte dei territori dei Comuni di: Campo Tures ca. ha 12.153 Rasun-Anterselva ca. ha 4.683 Gais ca. ha 2.937 Perca ca. ha 2.085 Valle Aurina ca. ha 3.363 Predoi ca. ha 6.284 per una superficie complessiva di 31.505 ettari, secondo la delimitazione contrassegnata nei rispettivi estratti in scala 1:10.000 (Tavola n. 1).

Art. 2

Besondere Verbote	Divieti particolari
(1) Abgesehen von den in den folgenden Artikeln vorgesehenen Ausnahmen besteht innerhalb des Naturparks ein Bauverbot sowie das Verbot, durch Ansiedlungen, Anlagen und Infrastrukturen irgendwelcher Art, das bestehende Landschaftsbild zu verändern.	(1) Ad eccezione di quanto previsto nei successivi articoli, nel territorio vincolato a parco viene stabilito il divieto di costruzione, come pure il divieto di modificazione del quadro fisico ed ambientale attraverso insediamenti, impianti ed infrastrutture di qualsiasi genere.
(2) Gleichfalls untersagt ist:	(2) È altresì vietato:
a) die von der Landesverwaltung und den Gemeindeverwaltungen angebrachten Einrichtungen des Naturparks zu entfernen, zu beschädigen oder zu ändern;	a) asportare, danneggiare, modificare le attrezzature del parco naturale predisposte dall'Amministrazione Provinciale e dalle Amministrazioni Comunali;
b) jegliche Art von Schießübungen mit leichten und schweren Waffen, sowie das Lagern oder Biwakieren mit Zelten, Wohnwagen und dergleichen, mit Ausnahme des hochalpinen Biwaks und außerhalb der eigens eingerichteten Flächen und außerdem jede Art von Tätigkeiten, die durch die verstärkte Anwesenheit von Menschen die Fauna und Flora stören;	b) ogni tipo di esercitazione a fuoco con armi leggere o pesanti, nonché campeggiare o bivaccare con tende, roulotte e simili, ad eccezione del bivacco alpinistico e al di fuori delle aree appositamente attrezzate ed inoltre qualsiasi attività che, per la presenza concentrata di persone, possa arrecare disturbo alla fauna e alla flora;

c) Feuer anzuzünden, ausgenommen jene, die von Personen bei rechtmäßiger Ausübung von Forst- oder Landwirtschaftsarbeiten benötigt werden und jene, die in Notfällen erforderlich sind, sowie außerhalb der im Art. 15 angeführten Erholungsflächen. Außerdem dürfen anlässlich traditioneller Feste Feuer angezündet werden, mit der Auflage, die Rückstände zu entfernen;	c) accendere fuochi, se non quelli utilizzati da chi presta legittima attività forestale o agricola ed in casi di emergenza e ad eccezione che nelle aree ricreative di cui al successivo art. 15; è ammessa inoltre la possibilità di accendere fuochi in occasione di ricorrenze tradizionali con l'impegno di provvedere all'asporto dei residui;
d) das Liegenlassen von Abfall jeglicher Art;	d) abbandonare qualsiasi tipo di rifiuto;
e) die Ruhe der Gebiete durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, mit Ausnahme jener, die durch erlaubte Tätigkeiten entstehen;	e) turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, ad eccezione di quelli causati dalle attività ammesse;
f) das Überfliegen unterhalb einer Höhe von 200 m vom Gelände, die Landung sowie der Start von motorisierten Luftfahrzeugen, außer für Hilfemaßnahmen oder den erforderlichen Materialtransport;	f) il sorvolo a quota inferiore a m. 200 dal terreno, l'atterraggio e il decollo di aeromobili a motore, salvo per operazioni di soccorso o per necessità di trasporto materiali;
g) Stacheldrahtzäune zu errichten.	g) erigere recinzioni in filo spillato.
(3) Für die Entfernung bestehender Stacheldrahtzäune und die Errichtung charakteristischer Zäune kann die Landesverwaltung Beiträge gewähren.	(3) Per la sostituzione delle recinzioni in filo spinato esistenti con altre di tipo caratteristico l'Amministrazione Provinciale può concedere contributi.

Art. 3

Veränderung der Bodenbeschaffenheit der Landschaft	Alterazione della morfologia del paesaggio
(1) Untersagt ist die Eröffnung von Steinbrüchen und Schottergruben, sowie Bergwerken, jede diesbezügliche Schürftätigkeit, sowie jegliche Veränderung der Geländebeschaffenheit.	(1) È vietata l'apertura di cave e miniere, le relative attività di ricerca, nonché qualsiasi alterazione della morfologia del territorio.
(2) Gestattet ist die Nutzung der bestehenden und genehmigten Stein- und Schottergruben, die in der beiliegenden Karte Nr. 1 eingetragen sind. Gestattet sind die für den Bodenschutz und die Wildbachverbauung und Lawinverbauung erforderlichen Maßnahmen sowie die Materialentnahme aus Gründen der öffentlichen Sicherheit bzw. der hydrogeologischen Notwendigkeit. Im Falle von Materialanhäufungen durch Unwetterereignisse kann das angehäuften Material entnommen werden, wobei die vorherigen morphologischen Gegebenheiten der betroffenen Flächen nicht verändert werden dürfen. Gestattet sind außerdem die Arbeiten zur Meliorierung, Entsteinung und Entstrauchung von Landwirtschafts- und Almflächen, wenn diese sich als notwendig erweisen um die Beweidung oder landwirtschaftliche Nutzung zu verbessern.	(2) È ammessa l'utilizzazione delle cave esistenti e autorizzate, indicate nell'allegata tavola n. 1. Sono consentiti i necessari interventi per la difesa del suolo, per la sistemazione dei bacini montani nonché la realizzazione di opere paravalanghe. È consentito il prelievo di materiale, per motivi di pubblica sicurezza, per esigenze idrogeologiche o qualora si creassero degli accumuli di materiale in eccesso rispetto alla situazione antecedente all'evento e comunque sempre nel rispetto della normale conformazione morfologica dell'area interessata. Sono inoltre ammessi i lavori di bonifica, asportazione di pietre ed estirpazione dei cespugli sulle superfici agricole ed alpestri, qualora ciò si rendesse necessario per il miglioramento della coltura agro-pastorale
(3) Verboten ist die Nutzung der Gewässer zu hydroelektrischen Zwecken. Die Instandhaltung und der Ausbau der bestehenden Wasserkraftwerke und die Errichtung von neuen Kleinkraftwerken - im Rahmen des Bedarfes der erlaubten Tätigkeiten - mit einer Nennleistung	(3) È vietata l'utilizzazione a scopo idroelettrico delle risorse idriche. Sono ammessi la manutenzione e l'ampliamento degli impianti idroelettrici esistenti e la realizzazione di nuovi piccoli impianti - nell'ambito delle esigenze delle attività ammesse - con potenza nominale non superiore a 50 KW,

von weniger als 50 KW sind gestattet, sofern die ökologisch notwendige Mindestwassermenge der Bäche, laut Gutachten des Amtes für Naturparke, garantiert wird. Die Verlegung des bestehenden Kraftwerkes mit der Konzessionsnummer D/3377 am Röttalbach in Prettau ist gestattet, wenn dadurch Verbesserungen für die Umwelt realisiert werden können. Es ist jedenfalls keine Erhöhung der Konzessionsleistung des Kraftwerkes zulässig.	purché sia garantita la portata minima dei torrenti necessaria dal punto di vista ecologico su parere dell'ufficio parchi naturali. Lo spostamento della centrale idroelettrica con concessione n. D/3377 presso il torrente della Valle Rossa a Predoi è ammissibile se tramite lo stesso possono essere realizzati miglioramenti ambientali. Non è ammesso l'aumento della potenza di concessione dell'impianto.
(4) Die Errichtung eines neuen Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde Sand in Taufers ist der Vorlage eines entsprechenden Projektes untergeordnet, das den Vorgaben der im Art. 1 genannten Umweltverträglichkeitsuntersuchung entspricht.	(4) La realizzazione di un nuovo impianto idroelettrico sul rio di Riva in comune di Campo Tures è subordinata alla presentazione di un progetto che risponda alle indicazioni contenute nello studio di impatto ambientale di cui all'art. 1 delle presenti norme.
(5) Quelfassungen, Wasserspeicherungen und Wasserleitungen für die Beregnung und die Trinkwasserversorgung sind gestattet. Gestattet ist auch eine Wasserableitung aus dem Pichlbach für die Pistenbeschneigung beim Riepenlift in Antholz-Niedertal, sofern die ökologisch notwendige Mindestwassermenge des Baches, gemäß Gutachten des Amtes für Naturparke, garantiert wird.	(5) È consentita la realizzazione di opere di presa, raccolta e derivazione d'acqua per l'irrigazione e per l'approvvigionamento di acqua potabile. È anche consentita la derivazione d'acqua dal Torrente Pichl ai fini d'innevamento dell'impianto Riepen ad Anterselva di Sotto, a condizione che sia garantita la portata minima del torrente necessaria dal punto di vista ecologico su parere dell'ufficio parchi naturali.
(6) Auf jeden Fall muss die Durchführung der diesbezüglichen Arbeiten vom Landeshauptmann gemäß den Bestimmungen des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, genehmigt werden.	(6) In ogni caso l'esecuzione dei relativi lavori deve essere autorizzata dal Presidente della Giunta provinciale, secondo le disposizioni previste all'articolo 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.
Art. 4	
Bautätigkeit	Edificazione
(1) Im Bereich des Naturparks ist gestattet:	(1) Nel territorio del parco è consentito:
a) in den in der beiliegenden Karte Nr. 1 als Alm- und Felsregion eingetragenen Zonen die Errichtung von Bauten, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind. Interessenschaften oder einzelne Bauern, die die entsprechenden Flächen besitzen, dürfen Almställe errichten und zwar unter der Voraussetzung, dass jährlich mindestens 10 an der eigenen Hofstelle gehaltene Großvieheinheiten aufgetrieben werden. Für die Errichtung von zum Almstall dazugehörigen Wohnräumen müssen jährlich wenigstens 15 an der eigenen Hofstelle gehaltenen Großvieheinheiten aufgetrieben werden. Alle Ställe dürfen eine maximale Raumhöhe von 3,00 m erreichen. Bestehende Kleinstallungen dürfen maximal auf das für eine artgerechte Tierhaltung erforderliche Ausmaß erweitert werden. Gestattet ist jedenfalls die Errichtung von Räumlichkeiten für die Verarbeitung von Milch, wobei ausschließlich Milch vom auf der Alm gehaltenen Viehbestand verarbeitet werden darf;	a) nelle zone indicate come zona alpestre e montana nell'allegata tavola n. 1, la costruzione di fabbricati destinati alla gestione delle superfici. Interessenze o singoli contadini in possesso delle aree necessarie possono costruire nuove stalle a condizione che sulla superficie alpestre vengano pascolate annualmente almeno 10 unità bovine adulte tenute presso il proprio maso. Per la realizzazione di vani per il personale di custodia, devono essere pascolate annualmente almeno 15 unità bovine adulte tenute presso il proprio maso. Tutte le stalle possono raggiungere un'altezza interna massima pari a 3,00 m. Piccole stalle esistenti possono essere ampliate nella misura strettamente necessaria per garantire il benessere degli animali. È in ogni caso ammessa la realizzazione di vani per la lavorazione del latte proveniente esclusivamente dal bestiame tenuto presso la malga;
b) in den in der beiliegenden Karte Nr. 1 als Waldgebiete eingetragenen Zonen die Errichtung von bescheidenen Holzbauten zur Unterkunft für Waldarbeiter und Lagerung von Geräten;	b) nelle zone indicate come boschive nell'allegata tavola 1, la costruzione di edifici in legno di modeste dimensioni per deposito attrezzi e ricovero operai forestali;

c) die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sowie der Wiederaufbau der bestehenden Bauten, unter der Bedingung, dass ihre typische architektonische Gestaltung keine Veränderung erfährt;	c) la manutenzione ordinaria e straordinaria, nonché la ricostruzione degli edifici esistenti a condizione che rimanga inalterata la configurazione architettonica tipica degli stessi;
d) der Wiederaufbau von durch Naturereignisse und Katastrophen zerstörten oder beschädigten Gebäuden unter Beibehaltung der ursprünglichen Planivolumetrie und Zweckbestimmung, soweit sie erforderlich sind. Um eine harmonische Eingliederung in die umgebende Landschaft zu gewährleisten, muss die Wiedererrichtung die örtliche Bauform und Bauweise beachten, auch in Bezug auf die Auswahl der Baumaterialien;	d) la ricostruzione di edifici distrutti o danneggiati da calamità naturali o da catastrofi nei limiti planivolumetrici originali, senza alterazione della destinazione d'uso e se dimostrata la necessità. Allo scopo di garantire un armonioso inserimento nel paesaggio circostante, la ricostruzione deve rispettare le caratteristiche della tipologia edilizia ed architettonica locale, anche per quanto riguarda la scelta dei materiali di costruzione;
e) der Bau und die Erweiterung der Schutzhütten im Sinne des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22;	e) la costruzione e l'ampliamento dei rifugi alpini, ai sensi della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22;
f) die Erweiterung oder die Wiedererrichtung von anderen bestehenden Fremdenverkehrsbetrieben im Sinne des Artikels 42 des Landesraumordnungsgesetzes. Bei der Knuttenalm ist die Errichtung von öffentlichen WC-Anlagen mit einer Bruttofläche von 34 m ² zulässig. Die Anlage muss auf der Südseite direkt im Anschluss an das Bestandsgebäude errichtet werden.	f) l'ampliamento o la ricostruzione degli altri esercizi turistici esistenti ai sensi dell'art. 42 dell'ordinamento urbanistico provinciale. Presso la Knuttenalm è consentita la realizzazione di servizi igienici pubblici con una superficie lorda di 34 m ² . La struttura deve essere posizionata sul lato sud direttamente adiacente alla malga esistente.
g) Bergwerk Prettau: im Bereich des Bergwerks von Prettau ist die Errichtung einer kleinen Hütte zu Umkleidezwecken für Besucher gestattet. Im gesamten Bergwerksbereich ist die Errichtung von Strukturen zu didaktischen Zwecken sowie zur kulturhistorischen Aufarbeitung und Darstellung erlaubt. Die für den Museumsbetrieb und die Sicherheit desselben erforderlichen baulichen Anpassungen sind auf der im Bauleitplan als Zone für übergemeindliche Einrichtungen ausgewiesenen Fläche sowie an der gesamten unterirdischen Stollenanlage gestattet.	g) Miniera di Predoi: nei pressi della miniera di Predoi è consentita la costruzione di una casetta al fine di permettere il cambio d'abito ai visitatori. Nell'intera area della miniera è consentita la costruzione di strutture per fini didattici nonché per la rielaborazione e rappresentazione storica e culturale. Gli adattamenti agli edifici necessari per la gestione del museo e la sicurezza della stessa sono consentiti nella zona indicata nel piano urbanistico comunale quale zona per infrastrutture pubbliche sovracomunali, nonché nell'intero sistema di cunicoli sotterranei.
h) die Erweiterung der Kochhütten für die Verpflegung und für die Unterkunft der Personen, welche die Heuarbeit oder Viehaufsicht verrichten auf maximal 20 m ² Wohnfläche.	h) l'ampliamento delle baite con cucina per il vitto e l'alloggio delle persone che svolgono attività di lavorazione del fieno o di sorveglianza del bestiame fino ad una superficie abitativa di mq 20.
i) Die Errichtung notwendiger Infrastrukturen im Dienste und zur Stärkung des Bevölkerungsschutzes (z.B. Sendestandorte für Kommunikationsdienste, Wetter- und Messstationen).	i) La realizzazione di infrastrutture necessarie, a servizio e rafforzamento della protezione civile (ad esempio siti di trasmissione per servizi di comunicazione, stazioni meteorologiche e di misurazione).
j) Die Errichtung eines Senderstandortes für Kommunikationsdienste in Antholz.	j) La costruzione di un sito di trasmissione per i servizi di comunicazione ad Anterselva.
(2) Im Falle, dass es sich um Bauten laut Buchstabe c) und d) handelt, kann der Landesausschuss im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung sowie im Sinne des Art. 2 des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7, nach Anhören des Führungsausschusses des Naturparks, einen Beitrag gewähren.	(2) Quando trattasi di edifici di cui alle precedenti lettere c) e d), la Giunta provinciale può concedere un contributo ai sensi dell'art. 18 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche, ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7 e sentito il parere del Comitato di gestione del parco naturale.
(3) Die Projekte aller Bauten müssen dem Gutachten der II. Landeskommission für Landschaftsschutz unterbreitet werden.	(3) I progetti relativi a tutte le costruzioni sono sottoposti al parere della II Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Art. 5	
Land-, alm- und forstwirtschaftliche Nutzung	Utilizzazione agricola, alpestre e forestale
(1) Die land-, alm- und forstwirtschaftliche Nutzung ist erlaubt, wobei die Zielsetzungen des Naturparks berücksichtigt werden müssen. Die forstwirtschaftliche Nutzung, in den, in beiliegender Karte Nr. 1 gekennzeichneten Waldgebieten, muss im Rahmen der geltenden Forstgesetze und mit ausschließlich naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden.	(1) L'utilizzazione agricola, alpestre e forestale viene ammessa nel rispetto dei fini di tutela del parco naturale. L'utilizzazione forestale, nelle zone boschive indicata nell'allegata tavola n. 1, deve avvenire ai sensi delle leggi forestali vigenti e con criteri selvicolturali strettamente naturalistici.
Art. 6	
Errichtung von Wegen und Langlaufloipen	Costruzione di strade e di piste da fondo
(1) Gestattet ist nur die Instandhaltung der bestehenden Straßen und die Errichtung von Forst- und Wirtschaftswegen, sowie Materialeilbahnen, sofern sie für eine rationelle und wirtschaftliche Nutzung des Waldes oder für die Land- und die Almwirtschaft notwendig sind.	(1) È ammessa solo la sistemazione delle strade esistenti e la realizzazione di strade forestali ed interpoderali nonché di teleferiche per trasporto materiali, necessarie ad una razionale ed economica utilizzazione forestale del bosco ed all'attività agricola ed alpestre.
(2) Auf jeden Fall müssen diese Wege dem von der zuständigen Forstbehörde erstellten Programm entsprechen.	(2) In ogni caso queste strade devono essere costruite secondo il programma elaborato dall'Autorità forestale competente.
(3) Im Falle, dass durch den Straßenbau markierte Steige unterbrochen werden, muss von Seiten des Bauherrn eine entsprechende neue Markierung angebracht werden.	(3) Nel caso in cui con la costruzione di strade si interrompano sentieri segnati, deve essere provveduto, da parte del richiedente, alla nuova segnalazione.
(4) Gestattet ist außerdem die Erweiterung des Traktes der Landesstraße zwischen Sand in Taufers und Rein in Taufers, der innerhalb des Naturparks liegt.	(4) È ammesso inoltre l'ampliamento del tratto di strada provinciale, tra Campo Tures e Riva di Tures, ricadente nel parco naturale.
(5) Die Durchführung der Arbeiten muss vom Landeshauptmann gemäß den Bestimmungen des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, genehmigt werden.	(5) L'esecuzione dei lavori è subordinata all'autorizzazione del Presidente della Giunta provinciale, secondo le disposizioni previste dall'art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.
(6) Die bestehenden Langlaufloipen sind in der beiliegenden Karte Nr. 1 gekennzeichnet.	(6) Le piste da fondo esistenti risultano indicate nell'allegata tavola n. 1.
(7) Die Errichtung von neuen Langlaufloipen ist unter der Bedingung gestattet, dass dieselben in die obgenannte Karte eingetragen werden.	(7) È ammessa la realizzazione di nuove piste da fondo a condizione che esse vengano inserite nella suddetta planimetria.
(8) Die Präparierung, sowie die Instandhaltung der bestehenden, eingetragenen Loipen, soweit sie keine weiteren Eingriffe bedeuten, ist gestattet. Gestattet ist die Errichtung einer Beschneiungsanlage für die Loipe im Naturpark auf einer Länge von 440 m im Bereich der Überführung des Biathlon-Trainingszentrums in Rein in Taufers.	(8) È ammessa la preparazione e la manutenzione delle piste da fondo esistenti ed inserite, qualora ciò non comporti ulteriori interventi nell'ambiente. È ammessa la costruzione di un impianto di innevamento per la pista da fondo nel parco naturale per una lunghezza di 440 m nell'area del sovrappasso del centro di allenamento Biathlon a Riva di Tures.

Art. 7	
Verkehr mit Motorfahrzeugen	Circolazione con veicoli a motore
(1) Der Motorfahrzeugverkehr innerhalb des Naturparks ist untersagt. Diesem Verbot unterliegt nicht der innerhalb des Naturparks liegende Straßentrakt zwischen den Ortschaften Sand in Taufers und Rein in Taufers.	(1) La circolazione con veicoli a motore all'interno del parco naturale è vietata. È escluso da tale divieto il tratto di strada tra gli abitanti di Campo Tures e Riva di Tures, compreso nel parco naturale.
(2) Für Ausnahmeregelungen finden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, Anwendung.	(2) Per casi eccezionali si applicano le disposizioni della vigente legge provinciale n. 10 dell'8 maggio 1990.
(3) Innerhalb des Schutzgebietes darf die Geschwindigkeit von 30 km/h nicht überschritten werden. Dieser Beschränkung unterliegt nicht der innerhalb des Naturparks liegende Straßentrakt zwischen den Ortschaften Sand in Taufers und Rein in Taufers.	(3) All'interno del parco naturale i veicoli non possono superare la velocità di 30 km/h. È escluso da tale limitazione il tratto di strada tra gli abitati di Campo Tures e Riva di Tures, compreso nel parco naturale.
Art. 8	
Steige von landschaftlichem und alpinistischem Interesse	Sentieri di interesse paesaggistico e alpinistico
(1) Die wichtigsten Steige von landschaftlichem und alpinistischem Interesse sind in der beiliegenden Karte Nr. 1 gekennzeichnet.	(1) I principali sentieri di interesse paesaggistico e alpinistico risultano indicati nell'allegata tavola n. 1.
(2) Jegliche Trassenänderung der bestehenden Wanderwege und Wandersteige ist ohne Ermächtigung der zuständigen Landesbehörde untersagt.	(2) È vietata qualsiasi alterazione o modificazione del tracciato dei sentieri esistenti se non previa autorizzazione dell'Autorità provinciale competente.
(3) Der Bau von neuen Wanderwegen und Steigen ist mit Genehmigung der II. Landeskommission für Landschaftsschutz gestattet.	(3) È ammessa la costruzione di nuove passeggiate e sentieri, su conforme autorizzazione della II Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.
(4) Der Landesausschuss kann, im Sinne des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7, für die bestehenden Steige, auf Vorschlag des Führungsausschusses des Naturparks, Beiträge gewähren.	(4) La Giunta provinciale, ai sensi della legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7, può concedere contributi per la manutenzione e la sistemazione dei sentieri esistenti, su proposta del Comitato di gestione del parco naturale.
Art. 9	
Elektro- und Telefonleitungen	Linee elettriche e telefoniche
(1) Es ist verboten, das Gebiet des Naturparks mit neuen Elektro- und Telefonfreileitungen zu durchqueren.	(1) È vietato l'attraversamento del parco con nuove linee aeree elettriche e telefoniche.
(2) Für die örtliche Versorgung ist die Errichtung von Freileitungen nach Genehmigung der Landesbehörde nur dann gestattet, wenn die Verlegung von unterirdischen Leitungen nachweislich technisch schwierig und mit einem außerordentlichen Kostenaufwand verbunden ist.	(2) Per l'approvvigionamento locale è consentita, dietro autorizzazione dell'Autorità provinciale, la realizzazione di collegamenti aerei, solo qualora venga dimostrata l'oggettiva difficoltà tecnica e l'eccezionale impegno economico di installazione di cavi interrati.
(3) Der Landesausschuss kann für die Verlegung von unterirdischen Elektro- und Telefonleitungen einen Beitrag	(3) La Giunta provinciale può concedere contributi per l'interramento di cavi elettrici e telefonici.

gewähren.	
(4) Im gesamten Gebiet unterliegen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen der Ermächtigung im Sinne des Art. 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung.	(4) Nell'intero territorio elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 volt e linee telefoniche aeree devono essere autorizzati ai sensi dell'art. 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.
Art. 10	
Flora, Pilze und Fauna	Flora, funghi e fauna
(1) Innerhalb des Naturparks ist das Pflücken und Mitnehmen jeglicher Art von kraut- und staudenartigen Pflanzen, sowie das Sammeln von Pilzen verboten.	(1) Nel territorio del parco è vietata la raccolta o la detenzione di qualsiasi specie erbacea ed arbustiva nonché dei funghi.
(2) Die Sammelmöglichkeit für die Besitzer, Pächter und Selbstbebauer des Grundstückes wird durch die einschlägigen Gesetzesbestimmungen geregelt.	(2) La possibilità di raccolta per il proprietario, l'affittuario e per il coltivatore diretto del fondo è regolata dalle disposizioni di legge vigenti.
(3) Das Sammeln von Pilzen ist auch den Gemeindeansässigen, im Rahmen der geltenden Gesetze, gestattet.	(3) La raccolta dei funghi è consentita anche ai residenti nel comune, ai sensi delle leggi vigenti.
(4) Alle frei lebenden nicht jagdbaren Tierarten sind geschützt.	(4) Tutte le specie di animali selvatici non cacciabili sono protette.
(5) Es ist verboten diese Tiere zu beunruhigen, zu verfolgen, zu fangen oder zu töten und deren Lebensräume zu beeinträchtigen oder zu zerstören.	(5) È vietato disturbare, catturare o uccidere tali animali, nonché danneggiare o distruggere i loro ambienti di vita.
Art. 11	
Geologie und Hydrologie	Geologia e idrologia
(1) Im gesamten Naturpark ist das Sammeln von Mineralien und Versteinerungen untersagt. Ausgenommen von diesem Verbot sind die Gemeindeansässigen von Prettau, die im eigenen Gemeindegebiet im Rahmen der geltenden gesetzlichen Bestimmungen Mineralien und Versteinerungen sammeln können.	(1) Nell'intero territorio del parco naturale è vietata la raccolta di minerali e di fossili nell'ambito del loro territorio comunale ai sensi delle vigenti leggi in materia. Sono esclusi da tale divieto i residenti di Predoi, che possono raccogliere minerali e fossili ai sensi delle vigenti leggi in materia.
(2) Die zuständige Landesbehörde kann für Lehr- und Studienzwecke Sonderermächtigungen für das Sammeln von Mineralien und Versteinerungen erteilen.	(2) Possono essere rilasciati, a scopi didattici e di ricerca, permessi speciali di raccolta dei minerali e dei fossili da parte dell'Autorità provinciale competente.
(3) Beim Sammeln von Mineralien und Versteinerungen ist der Gebrauch von Sprengstoffen jeglicher Art, sowie von mechanischen Schlaghämmern und Bohrmaschinen untersagt.	(3) Nella raccolta di minerali e di fossili è vietato l'uso di materiale esplosivo di qualsiasi natura e tipo, come pure di percussori e perforatori meccanici.
(4) Für Seen und Moore gilt das Verbot der Torfentnahme und Trockenlegung.	(4) Nei laghi e nelle zone paludose viene stabilito il divieto di estrazione di torba e di prosciugamento.
(5) Die öffentlichen Gewässer, im Sinne des Art. 1 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 1987 Nr. 35, sind in der beiliegenden Karte Nr. 1 gekennzeichnet.	(5) Le acque pubbliche, ai sensi dell'art. 1 della legge provinciale 23 dicembre 1987 n. 35, risultano indicate nell'allegata tavola n. 1.

Art. 12	
Naturdenkmäler	Monumenti naturali
(1) Naturdenkmäler im Sinne des Art. 1, Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, sind Einzelschöpfungen der Natur oder Landschaftsbestandteile, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, mit den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten.	(1) Monumenti naturali ai sensi dell'art. 1 lettera a) della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche sono elementi o parti limitate della natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi.
(2) Sie sind in der beiliegenden Karte Nr. 1 gekennzeichnet und im folgenden Verzeichnis angeführt:	(2) Essi sono indicati nell'allegata tavola n. 1 risultano dal seguente elenco:
Geologische Naturdenkmäler	Monumenti naturali geologici
In der Gemeinde Sand in Taufers: 1) Gletscher- bzw. Strudeltöpfe am linken Ufer des Reinbaches 2) Karren im Tonalit des Vorlandes des Hochgall (Silikatgesteinskarren) 3) Felsenfenster im Fensterlekoßl 4) Beispiel eines Nunatakers	Nel Comune di Campo Tures: 1) Marmitta glaciali-fluviali sulla riva sinistra del Rio Riva 2) Circhi nella tonalite della zona antistante il Collalto (circhi in pietra silicea) 3) Finestra rocciosa nella Cima Finestra 4) Esempio di un <i>Nunataker</i>
In der Gemeinde Rasen-Antholz: 5) Eislöcher	Nel Comune di Rasun - Anterselva: 5) Buca di ghiaccio
In der Gemeinde Percha: 6) Erdpyramiden bei Platten	Nel Comune di Perca: 6) Piramidi di terra presso Plata
In der Gemeinde Ahrntal: 7) Quarzgang in der Örtlichkeit Schlesper bei St. Peter 8) Katzenkofel im hintersten Puinlandtal (Fundstelle für Transkalke – Dolomite)	Nel Comune di Valle Aurina: 7) vena di quarzo in località "Schlesper" presso San Pietro 8) cima del gatto (Katzenkofel) nell'ultima pare della Valbona (luogo di rinvenimento di transcalcare-dolomite)
In der Gemeinde Prettau: 9) Rundbuckel- und Schliffückenlandschaft in der Örtlichkeit Unter- und Oberstadl nahe der äußeren Rötalm 10) Schliffückenlandschaft zu beiden Seiten des Rötzbaches in den Örtlichkeiten Hafenleite und Wasserfall 11) Fundstellen von Transkalken (Dolomiten) von weißem und rotem Marmor in der Örtlichkeit Bichstall im Windtal 12) Weiße Wand im Hasental als bedeutende Fundstelle für Transkalke (Dolomite) 13) Serpentinlinse in der Örtlichkeit Rosshuf Gamstod 14) Quarzgang am Rötemannjoch im Röttal	Nel Comune di Predoi: 9) paesaggio caratterizzato da campi careggiati e rocce montonate in località "Unter- und Oberstadl" nei pressi della malga "Röt" 10) Paesaggio caratterizzato da campi careggiati ai due lati del Rio Rosso nelle località "Hafenleite e Wasserfall" 11) ritrovamenti di transcalcare (Dolomite) e di marmo rosso e bianco in località "Bichstall" nella Valle del Vento 12) transcalcare (dolomite) della Croda Bianca nella Valle della Lepre 13) serpentine lenticolari in località del Piè di Cavallo e "Gamstod" 14) vena di quarzo sul Passo Giogo Rosso nella Valle Rossa
Hydrologische Naturdenkmäler:	Monumenti naturali idrologici:
In der Gemeinde Sand in Taufers: 1) Klammlsee 2) - 5) Kofler Seen 6) Maler See 7) Schwarzsee	Nel Comune di Campo Tures: 1) Lago di Gola 2) - 5) Laghetti Kofler 6) Lago Maler 7) Lago Nero

8) Schrein See 9) Schloßbergsee 10) Warme Seabl 11) Mostnockseelein 12) Napfenlacke 13) - 20) Bergseen	8) Lago della Palizzata 9) Laghetto Schloßberg 10) Laghetto Warme Seabl 11) Laghetto Mostnock 12) Laghetto Napfen 13) - 20) Laghetti di montagna
In den Gemeinden Sand in Taufers und Rasen - Antholz: 21) - 36) Wasserfälle	Nei Comuni di Campo Tures e Rasun - Anterselva: 21) - 36) Cascate
In der Gemeinde Sand in Taufers: 37) Mineralquelle von Bad Winkel	Nel Comune di Campo Tures: 37) Sorgente minerale di Bagni di Cantuccio
In der Gemeinde Gais: 38) Mineralquelle des Mühlbacher Badls	Nel Comune di Gais: 38) Sorgente minerale di Bagni di Riomolino
In der Gemeinde Rasen-Antholz: 39) Mineralquelle Litzlbrunn	Nel Comune di Rasun-Anterselva: 39) Sorgente minerale Litzlbrunn
In der Gemeinde Sand in Taufers: A) Zentraler Lenkstein Ferner, ha 31 B) Östlicher Lenkstein Ferner, ha 26 C) Westlicher Lenkstein Ferner, ha 192 D) Hochgall Ferner, ha 83 E) Östlicher und Zentraler Rieser Ferner, ha 197 F) Westlicher Rieser Ferner oder Tristen Kees, ha 257 G) Östliches Schneebiges Nock-Kees, ha 31 H) Westliches Schneebiges Nock-Kees, ha 54 I) Nördliches Gelltal Kees, ha 37 K) Südliches Gelltal Kees, ha 101	Nel Comune di Campo Tures: A) Vedretta centrale del Sassolungo, ha 31 B) Vedretta orientale del Sassolungo, ha 26 C) Vedretta occidentale del Sassolungo, ha 192 D) Vedretta di Collalto, ha 83 E) Vedretta Gigante orientale e Vedretta Gigante centrale, ha 197 F) Vedretta Gigante occidentale o Vedretta di Monte Magro, ha 257 G) Vedretta di Monte Nevoso orientale, ha 35 54 H) Vedretta di Monte Nevoso occidentale, ha 54 I) Vedretta di Valfredda settentrionale, ha 37 K) Vedretta di Valfredda meridionale, ha 101
In der Gemeinde Rasen-Antholz: L) Patscher Kees, ha 31	Nel Comune di Rasun-Anterselva: L) Vedretta di Cresta Lunga, ha 31
In der Gemeinde Ahrntal: M) Durreck-Kees	Nel Comune di Valle Aurina: M) Vedretta "Durreck" (Vedretta di Cima Dura)
In der Gemeinde Prettau: (ins Verzeichnis der öffentlichen Gewässer eingetragen) 41) Rötbachfall 42) Hasenbachfall N) Alprechkees O) Rötflleckkees P) Rötkees Q) Windtalkees R) Lahnerkees S) Prettauerekees	Nel Comune di Predoi: (registrati nell'elenco delle acque pubbliche) 41) Cascata del Rio Valle Rosso 42) Cascata del Rio Valle della Lepre N) Vedretta "Alprech" (Vedretta di Alprè) O) Vedretta di Valle Rossa P) Vedretta Rossa Q) Vedretta di Vento R) Vedretta di Lana S) Vedretta di Predoi
In der Gemeinde Prettau: (nicht ins Verzeichnis der öffentlichen Gewässer eingetragen) a) Lengkees b) Merbkees c) Virglkees d) Kerrakees e) Rosshufkees	Nel Comune di Predoi: (non registrati nell'elenco delle acque pubbliche) a) Vedretta "Leng" b) Vedretta "Merb" c) Vedretta "Virgl" d) Vedretta "Kerra" e) Vedretta "Roßhuf"
<i>Botanische Naturdenkmäler</i>	<i>Monumenti naturali botanici</i>

In der Gemeinde Prettau: 1) die Hoferlärche	Nel Comune di Predoi: 1) "Hoferlärche" (il larice Hofer)
(3) Im Bereich Naturdenkmäler ist jegliche Veränderung der Umwelt untersagt, sei es in Bezug auf das Landschaftsbild, sei es in Bezug auf die naturkundlichen Merkmale, mit besonderer Rücksicht auf die Tier und Pflanzenwelt.	(3) Nell'ambito dei monumenti naturali è vietata qualsiasi alterazione dello stato ambientale, sia essa riferita al quadro fisico come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna.
Art. 13	
Biotope	Biotopi
(1) Biotope im Sinne des Art. 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, sind Teile des natürlichen Lebensraumes, auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben.	(1) Biotopi ai sensi dell'art. 1, lettera c) della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche sono elementi naturali del paesaggio, anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante.
(2) Sie sind in der beiliegenden Karte Nr. 1 gekennzeichnet und in folgendem Verzeichnis angeführt:	(2) Essi sono indicati nell'allegata tavola n. 1 e risultano dal seguente elenco:
A) Antholzer See und unmittelbar angrenzende Flächen (Gemeinde Rasen - Antholz) laut Dekret des Präsidenten des Landesausschusses vom 4. Juni 1980 Nr. 76/SA, im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Juni 1979 Nr. 29;	A) Lago di Anterselva ed aree immediatamente contigue (Comune di Rasun - Anterselva) come delimitato nel decreto del Presidente della Giunta provinciale 4 giugno 1980 n. 76/SA, ai sensi della Legge provinciale 11 giugno 1979, n. 29;
B) Moor bei der Pojer Alm (Gemeinde Sand in Taufers);	B) Torbiera presso la Malga Poia (Comune di Campo Tures);
C) Moor Unterboden (Gemeinde Percha);	C) Torbiera «Unterboden» (Comune di Perca);
D) Biotop Pürschtalmoor (Gemeinde Ahrntal), laut Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Oktober 1991, Nr. 266/V/79;	D) Biotopo "Torbiera Pürschtal" (Comune di Valle Aurina), come delimitato nel decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 15 ottobre 1991, n. 266/V/79;
E) Biotop „Froschlaichgebiet Trinkstein“ (Gemeinde Prettau), laut Dekret des Landeshauptmanns vom 19. April 1983, Nr. 135, abgeändert mit Dekret des Landeshauptmanns vom 17. Juni 1992, Nr. 282/V/79.	E) Biotopo "Palude Trinkstein" (Comune di Predoi) come delimitato nel decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 19 aprile 1983, n. 135, modificato dal decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 17 giugno 1992, n. 282/V/79.
(3) In diesen Gebietsteilen ist jegliche Kultuänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie auf die hydrologischen und mikroklimatischen Eigenschaften.	(3) In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura ed alterazione dello stato ambientale, siano essi riferiti al quadro fisico come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.
(4) Gestattet sind die notwendigen Arbeiten zur Erhaltung der Biotope und der hydrologischen Verhältnisse derselben; die diesbezüglichen Projekte müssen dem Gutachten der II. Landeskommission für Landschaftsschutz, nach Anhören des Amtes für Naturparke, vorgelegt werden.	(4) Sono consentiti i lavori necessari alla conservazione dei biotopi e della loro situazione idrologica; i relativi progetti devono essere sottoposti al parere della II commissione provinciale per la tutela del paesaggio, sentito l'Ufficio Parchi Naturali.
Art. 13 bis	

Einzelbauten von besonderem Wert	Costruzioni singole di particolare interesse
(1) Es handelt sich um in der beiliegenden Karte im Maßstab 1:10.000 entsprechend gekennzeichnete Bauten bzw. Bauwerke, die wegen ihren baugeschichtlichen, heimatkundlichen, ästhetischen und wissenschaftlichen Werte besonders geschützt sind. Sie sind im folgenden Verzeichnis angeführt:	(1) Trattasi di costruzioni, opportunamente contrassegnate nell'allegata tavola in scala 1:10.000, che per il loro valore storico-architettonico, culturale, estetico e scientifico si ritengono degne di particolare tutela. Esse risultano dal seguente elenco:
In der Gemeinde Ahrntal: 1) Kapelle auf der Oberachraineralm im Bärenal	Nel Comune di Valle Aurina: 1) cappella sulla malga "Oberachrain" nella Valle dell'orso
In der Gemeinde Prettau: 2) Heilig-Geist-Kirche hinter Kasern 3) Tauernweg 4) Tagbau im Unteren Röttal zwischen Wasserfall und Rötkeuz	Nel comune di Predoi: 2) chiesa di S. Spirito vicina a Casere 3) mulattiera die Tauri 4) cava nella Valle Rossa inferiore tra la cascata e la „Croce Röt“
(2) Jegliche Veränderung der oben angeführten Objekte unterliegt der Begutachtung durch die II. Kommission für Landschaftsschutz.	(2) Qualsiasi progetto riguardante uno degli oggetti sopraelencati va sottoposto al parere della II Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.
(3) Die Landesverwaltung kann für die Erhaltung und den Schutz der oben angeführten Objekte Beiträge gewähren.	(3) L'amministrazione provinciale può concedere contributi per il mantenimento e la tutela degli oggetti sopraelencati.
Art. 14	
Überwachung	Sorveglianza
(1) Die Koordinierung des Aufsichtsdienstes wird vom Amt für Naturparke im Einvernehmen mit der Forstbehörde durchgeführt.	(1) Al coordinamento del servizio di sorveglianza provvede l'Ufficio Parchi Naturali d'intesa con l'Autorità Forestale.
(2) Im Falle von Übertretungen der vorgenannten und aller anderen einschlägigen rechtskräftigen Bestimmungen gehen die zuständigen Aufsichtspersonen im Sinne der Landesgesetze vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, vom 21. Juni 1971, Nr. 8, sowie aller anderen einschlägigen rechtskräftigen Bestimmungen vor.	(2) Gli agenti addetti alla sorveglianza procedono, in caso di trasgressione alle disposizioni previste ed alle altre vigenti in materia, ai sensi della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche, della legge provinciale 21 giugno 1971, n. 8 e di ogni altra disposizione vigente in materia.
Art. 15	
Beschilderung und Informations- bzw. Erholungseinrichtungen	Segnaletica e attrezzature informativo - ricreative
(1) Im Einverständnis mit den betroffenen Gemeinden wird das Amt für Naturparke für die Errichtung eigener Schilder und Informationsstellen sorgen, um auf die Grenzen des Naturparks und die Parkordnung hinzuweisen.	(1) A cura dell'Ufficio Parchi Naturali ed in accordo con i rispettivi Comuni verranno collocati appositi cartelli e posti di informazione con i quali si provvederà a segnalare il parco naturale ed il relativo ordinamento.
(2) Im Bereich der Parkzugänge bzw. der Zufahrtsstraßen können, mit dem Einverständnis der Grundbesitzer, auch Flächen mit Erholungseinrichtungen angelegt werden.	(2) In prossimità degli accessi al parco naturale potranno essere allestite aree con attrezzature ricreative, previo accordo con i proprietari dei terreni.

Art. 16

Bestandaufnahme mittels Karteikarten und entsprechendem Kartenmaterial

Inventario attraverso schede e relativo materiale cartografico

(1) Das zuständige Assessorat wird ein Verzeichnis aller geschützten und eventuell noch zu schützenden Objekte erstellen, unter genauer Aufzeichnung aller Angaben und Vermerke, welche diese betreffen, sowie die Begründung der Unterschutzstellung.

(1) L'Assessorato competente provvederà a schedare tutti gli oggetti vincolati ed i nuovi oggetti da sottoporre eventualmente a vincolo, prevedendo un'esatta elencazione dei beni ed ogni notizia relativa agli stessi, comprendente pure la motivazione per la quale il vincolo viene apposto.